

Concern's Standard Terms and Conditions

CONCERN WORLDWIDE PROCUREMENT TERMS AND CONDITIONS

Unless the context indicates otherwise, the term "Buyer" refers to Concern Worldwide. The term "Supplier" refers to the entity named on the order and contracting with the Buyer. The term "Contract" can be taken to mean either (a) the purchase order or (b) the supply/service agreement, whichever is in place.

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

1) Price: The prices stated on the order shall be held firm for the period and / or quantity unless specifically stated otherwise

2) Source of Instructions: The Supplier shall not seek nor accept instructions from any source external to Concern Worldwide in relation to the performance of the contract.

3) Assignment: The Supplier shall not assign, transfer, sublet or subcontract the contract or any part thereof without the prior written consent of the Buyer.

4) Corruption: The Supplier shall not give, nor offer to give, anyone employed by the Buyer an inducement or gift that could be perceived by others to be a bribe. The Supplier agrees that a breach of this provision may lead to an immediate end to business relationships and termination of existing contracts.

5) Confidentiality : All data, including but not limited to, maps, drawings, photographs, estimates, plans, reports and budgets that has been compiled by or received by the Supplier under the contract shall be the property of Concern Worldwide and shall be treated as confidential. All such data should be delivered to the authorized officials representing the Buyer upon request.

5.1) The Supplier may not communicate at any time to any other person, government or authority external to Concern Worldwide, any information that has been compiled through association with Concern Worldwide which has not been made public except with written authorization from the Buyer. These obligations do not lapse upon termination of the contract.

6) Use of Emblem or Name: Unless otherwise agreed in writing; the Supplier shall not advertise nor make public the fact that it is supplying goods or services to the Buyer, nor shall the Supplier in any way whatsoever use the name or emblem of Concern Worldwide in connection with its business or otherwise.

7) Observance of Law: The Supplier shall comply with all laws, ordinances, rules and regulations bearing upon the performance of its obligations under the terms of the contract.

8) Force Majeure: The meaning of the term can be taken to mean acts of God, war (declared or not), invasion, revolution, insurrection or acts similar in nature or force.

Concern'ün Şartları ve Koşulları

CONCERN WORLDWIDE SATINALMA ŞARTLARI VE KOŞULLARI

İçerik aksi şekilde belirtmediği takdirde, "Alıcı" terimi, Concern Worldwide'a atıfta bulunmaktadır. "Tedarikçi" terimi, siparişte ve Alıcı ile yapılan sözleşmede adı belirtilen tüzel kişiye atıfta bulunmaktadır. "Sözleşme" terimi, (a) satın alma siparişi (b) tedarik sözleşmelerinden hangisi mevcutsa bunlardan birine atıfta bulunmaktadır.

GENEL ŞARTLAR VE KOŞULLAR

1) Fiyat: Siparişte beyan edilmiş olan fiyatlar aksi açık bir şekilde beyan edilmediği sürece, dönem ve/veya miktar için sabit tutulacaktır

2) Talimatların Kaynağı: Tedarikçi sözleşmenin yerine getirilmesi ile ilişkili olarak Concern Worldwide dışında herhangi bir kaynaktan talimat beklemeyecek ve almayacaktır.

3) Devretme: Tedarikçi, Alıcının önceden verilmiş yazılı izni olmaksızın sözleşmeyi ya da bunun herhangi bir kısmını devretmeyecek, temlik etmeyecek, alt kiralama yapmayacak veya altyükleniciye vermeyecektir.

4) Yolsuzluk: Tedarikçi Alıcı tarafından istihdam edilen herhangi bir kişiye başkaları tarafından rüşvet olarak algılanabilecek herhangi bir teşvik veya hediye vermeyecek ve vermeyi teklif etmeyecektir. Tedarikçi bu hükmün ihlal edilmesinin iş ilişkilerinin derhal bitmesine ve mevcut sözleşmelerin feshedilmesine yol açabileceğini kabul eder.

5) Gizlilik: Sözleşme şartları altında Tedarikçi tarafından uyulan ya da teslim alınan haritalar, çizimler, fotoğraflar, tahminler, planlar, raporlar ve bütçeler de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmaksızın bütün veriler Concern Worldwide'ın mülkü olacaktır ve gizli belge olarak işlem görecektir. Bu tür bütün veriler talep edilmesi durumunda Alıcıyı temsil eden yetkili memurlara teslim edilecektir.

5.1) Tedarikçi hiçbir zaman Concern Worldwide dışında Alıcının yazılı yetkisi haricinde Concern Worldwide ile ilişkiler yolu ile uyulan kamuya açıklanmamış olan herhangi bir bilgi ile ilgili olarak herhangi bir kişi, hükümet veya yetkili ile iletişim kurmayacaktır. Bu yükümlülükler işbu sözleşmenin sona ermesi üzerine zaman aşımına uğramaz.

6) Amblem veya İsmi Kullanılması: Yazılı olarak aksi şekilde mutabakata varılmadığı takdirde, Tedarikçi, Alıcıya mal veya hizmetler temin ettiği konusunda reklam yapmayacak ve kamuya açıklamayacağı gibi, Tedarikçi her ne şekilde olursa olsun Concern Worldwide ismini veya amblemini kendi işi ile bağlantılı olarak ya da başka hiçbir bir şekilde kullanmayacaktır.

7) Kanunlara Uyulması: Tedarikçi sözleşme şartları altındaki yükümlülüklerini yerine getirmesi ile ilişkili olan bütün kanunlara, kararnamelere, kurallara ve yönetmeliklere uyacaktır.

8) Mücbir Sebepler: Bu terimin anlamı doğal afetler, savaş (ilan edilmiş ya da edilmemiş), işgal, ihtilal, ayaklanma veya benzer doğadaki ya da güçteki eylemler olarak kabul edilebilir.

8.1) In the event of and as soon as possible after the occurrence of any cause deemed *force majeure*, the Supplier must inform the Buyer of the full particulars in writing. If the supplier is rendered unable either in part or in whole to perform its obligations then the Buyer shall take such action as it considers, in its sole discretion, to be appropriate or necessary in the circumstances.

8.2) If the Supplier is permanently rendered incapable in whole or part by reason of *force majeure* to complete its obligations and responsibilities under the contract then the Buyer will have the right to suspend or terminate the contract on the same terms and conditions laid out in section 9, Cancellation.

9) Cancellation: The Buyer reserves the right to cancel the contract should it suspend its activities or through changes to its mandate by virtue of the Executive Council of Concern Worldwide and/or lack of funding. In such a case the Supplier shall be reimbursed by Concern Worldwide for all reasonable costs incurred by the Supplier, including all materials satisfactory delivered and conforming to specification and terms of contract, prior to receipt of the termination notice.

9.1) Should the supplier encounter solvency problems including, but not limited to, bankruptcy, liquidation, receivership and similar, the buyer reserves the right to terminate the contract immediately without prejudice to any other right or remedy it may have under the terms of these conditions.

10) Warranty: The Supplier shall provide the Buyer with all manufacturers' warranties. The supplier warrants that all goods supplied in relation to the contract meets specification, is defect free and is fit for the purpose of the intended use. If, during the warranty period, the goods are found to be defective or non-conforming to specification, the Supplier shall promptly rectify the defect. If the defect is permanent then at the choice of the Buyer the Supplier will either replace the item at their cost or reimburse the Buyer.

11) Inspection and Test: The Supplier must inspect the goods prior to dispatch to ensure conformance to specification and/or any other provisions of the contract. The Buyer reserves the right to inspect the goods for compliance with specifications and provisions of the contract. If, in the Buyers' opinion, the goods and/or services do not comply with the specification, the Buyer will inform the Supplier in writing. In such a case the Supplier shall take the necessary action to ensure compliance, liability for any additional cost incurred for rectifying compliance will rest with the Supplier.

12) Changes: The Buyer reserves the right to make reasonable changes at any time to the specification, drawings, plans, quantity, packing instructions, destination, or delivery instruction. If any such change affects the price of goods or performance of service the Supplier and Buyer may negotiate an equitable adjustment to the contract, provided that the Supplier claims for adjustments in writing to the Buyer within 30 days from being notified of any change.

8.1) Mücbir sebep olarak kabul edilen herhangi bir nedenle meydana gelmesi durumunda ve meydana geldikten sonra en kısa süre içerisinde tedarikçi Alıcıyı bütün detayları ile yazılı olarak bilgilendirmek zorundadır. Tedarikçinin yükümlülüklerinin bir kısmını veya tamamını yerine getiremeyecek olması durumunda, Alıcı şartlar altında uygun veya gerekli gördüğü herhangi bir eylemi kendi takdirine bağlı olarak yerine getirecektir.

8.2) Tedarikçinin *mücbir sebepler* dolayısı ile sözleşme şartları altındaki yükümlülüklerini ve sorumluluklarını kalıcı olarak tamamen veya kısmen yerine getiremeyecek olması durumunda, o zaman Alıcı sözleşmeyi askıya alma veya bölüm

9) Fesih: Alıcı faaliyetlerini askıya alması veya Concern Worldwide Yönetim Kurulu hükmünce yetkisinin değişmesi yolu ile ve/veya finansman eksikliği durumunda sözleşmeyi iptal etme hakkını saklı tutar. Böyle bir durumda, Tedarikçi fesih bildirimini teslim almadan önce tatmin edici şekilde teslim edilmiş ve sözleşmenin talimatnamelerine ve şartlarına uyan bütün materyaller de dahil olmak üzere Tedarikçi tarafından karşılanmış olan bütün makul masraflar için Concern Worldwide tarafından geri ödenecektir.

9.2) Tedarikçinin, iflas, tasfiye, yedeminlik, ve benzer durumlar da dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmaksızın borçlarını ödeme gücü problemleri ile karşılaşması durumunda, alıcı işbu koşullar altında sahip olabileceği herhangi başka bir hak veya çözüm yolu saklı kalmak kaydıyla sözleşmeyi derhal feshetme hakkını saklı tutar.

10) Garanti: Tedarikçi, Alıcıya bütün üretici garantilerini sağlayacaktır. Tedarikçi, sözleşme ile ilişkili olarak tedarik edilen bütün malların talimatnamelere uygun olduğunu, kusurlardan arınmış olduğunu ve kullanım amacına uygun olduğunu garanti eder. Garanti süresi boyunca, malların kusurlu olduğunun veya talimatnamelere uygun olmadığını anlaşılmaması durumunda, Tedarikçi derhal kusuru giderecektir. Kusurun kalıcı olmaması durumunda, o zaman Alıcının seçimine göre Tedarikçi ya masrafları kendisine ait olmak üzere malı yenisi ile değiştirecek ya da Alıcıya geri ödeme yapacaktır.

11) Denetim ve Test: Tedarikçi, sevkiyat yapmadan önce talimatnamelere ve/veya sözleşmenin diğer herhangi bir hükmüne uygunluğundan emin olmak için malları denetlemek zorundadır. Alıcı, malları talimatnamelere ve sözleş hükümlerine uyum açısından denetleme hakkını saklı tutar. Alıcının fikrine göre malların ve/veya hizmetlerin talimatnamelere uyum olmaması durumunda, Alıcı Tedarikçiyi yazılı olarak bilgilendirecektir. Bu tür bir durumda, talimatnamelere uygunluğun düzeltilmesi için meydana gelen bir ek maliyet Tedarikçiye ait olacaktır.

12) Değişiklikler: Alıcı, talimatnamelerde, çizimlerde, planlarda, miktarda, paketleme talimatlarında, varış noktasında veya teslimat talimatlarında herhangi bir zamanda makul değişiklikler yapma hakkını saklı tutar. Bu tür herhangi bir değişikliğin malların veya hizmetin yerine getirilmesinin fiyatını etkilemesi durumunda, herhangi bir değişiklik ile ilgili olarak kendisine bildirim yapılmasından sonraki 30 gün içerisinde Tedarikçinin Alıcıdan değişiklik talebinde bulunması şartı ile Tedarikçi ve Alıcı sözleşmede tarafsız bir değişiklik yapabilirler.

13) Export Licence: If an export licence or licences are required for the goods, the Supplier has the responsibility to obtain that licence or licences.

14) Payment Terms: Unless otherwise agreed, payment terms will be net 30 days from receipt of a correctly prepared invoice.

15) Ethics: The Code of Conduct to which Concern expects all of its suppliers to respect is as follows;

- Suppliers must adhere to International Labour Organisation (ILO) labour conventions, particularly international labour standards, social protection and work opportunities for all.
- Employment is freely chosen.
- The rights of staff to freedom of association and to collective bargaining are respected.
- Working conditions are safe and hygienic.
- No exploitation of children is tolerated.
- Wages paid are adequate to cover the cost of a reasonable living.
- Working hours are not excessive.
- No discrimination is practiced.
- Regular employment is provided.
- No harsh or inhumane treatment of staff is tolerated.
- Local labour laws are complied with.
- Social rights are respected

Additionally, by acceptance by a supplier, service provider or contractor of a Concern supply, service or works contract, they understand and agree to abide by the terms of the Concern safeguarding policies (Concern Code of Conduct and Associated Policies).

15.1) Environmental Standards - Suppliers should as a minimum, comply with all statutory and other legal requirements relating to environmental impacts of their business. Areas which should be considered are:

- Waste Management.
- Packaging and Paper
- Conservation
- Energy Use
- Sustainability

16) Rights of Concern Worldwide: Should the supplier fail to perform under the terms and conditions of the contract, including but not limited to failing to obtain export licenses or to make delivery of all or part of the goods by the agreed delivery date(s), the buyer may, after giving reasonable notice to the Supplier, exercise one or more of the following rights:

- Procure all or part of the goods from an alternate source, in which event the Buyer may hold the Supplier liable for additional costs incurred.
- Refuse to accept all or part of the goods.
- Terminate the contract.

17.) The contract will be terminated in the event of corrupt, fraudulent, collusive and/or coercive practices and the European Community will be informed where such practices may affect their financial interests.

13) İhracat İzni: Mallar için bir ihracat izni veya ihracat izinleri gerekmesi durumunda, Tedarikçi izin veya izinleri alma sorumluluğuna sahiptir.

14) Ödeme Şartları: Aksi şekilde mutabakata varılmadığı takdirde, ödeme şartları doğru şekilde hazırlanmış faturanın teslim alınmasından sonra net 30 gün olacaktır.

15) İş Ahlakı: Concern'in bütün tedarikçilerinin gözetmesi için kabul ettiği İş Ahlakı aşağıdaki şekildedir;

- Tedarikçiler, Uluslararası Çalışma Örgütü (ILO) iş sözleşmelerine, özellikle de uluslararası iş standartları, sosyal koruma ve herkes için iş fırsatlarına bağlı kalmalıdır.
- İstihdam özgürce seçilir.
- Çalışanların örgütlenme özgürlüğü ve toplu iş sözleşmesi yapma özgürlüğüne saygı duyulur.
- Çalışma koşulları güvenli ve hijyeniktir.
- Çocukların herhangi bir şekilde istismar edilmesine müsamaha gösterilmez.
- Yevmiyeler makul yaşama masraflarını karşılayacak şekilde yeterli olarak ödenir.
- Çalışma saatleri haddinden fazla olmayacaktır.
- Herhangi bir şekilde ayrımcılık uygulanmaz.
- Düzenli istihdam sağlanır.
- Çalışanlara herhangi bir şekilde kötü veya insanlık dışı muamele yapılmasına müsamaha gösterilmez.
- Yerel iş kanunlarına uyulur.

Ek olarak, hizmet sağlayıcısının veya Concern'le sözleşme yapan tedarikçinin, hizmet veya iş sözleşmesinin yüklenicisi tarafından kabul edilmesiyle, Concern'nün bütün politikalarını (Concern Ahlakı Davranış Kuralları ve ilişkili politikaları) anladığını ve şartlarını yerine getirdiğini kabul ederler.

15.1) Çevresel Standartlar

Tedarikçiler minimum olarak işlerinin çevresel etkileri ile ilişkili olarak bütün kanuni ve diğer yasal gerekliliklere uymalıdır. Göz önünde tutulması gereken alanlar şunlardır:

- Atık Yönetimi.
- Paketleme ve Kağıt
- Muhafaza Etme
- Enerji Kullanımı
- Sürdürülebilirlik

16) Concern Worldwide'in Hakları: Tedarikçinin, ihracat izinlerini almak veya mutabakata varılmış olan tarihine (tarihlerine) kadar malların tamamını veya bir kısmını teslim edememesi de dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmaksızın, sözleşme şartları altındaki yükümlülüklerini yerine getirememesi durumunda, alıcı, Tedarikçiye makul bir ihbar yaptıktan sonra, aşağıdaki haklarından birisini ya da daha fazlasını kullanabilecektir:

- Böyle bir durumda Alıcının meydana gelen ek masraflardan Tedarikçiye yükümlü tutabileceği şekilde, malları alternatif bir kaynaktan temin etmek.
- Malların tamamını veya bir kısmını kabul etmeyi reddetmek.
- Sözleşmeyi feshetmek.

17) Sözleşme, dolandırıcılık, hilekarlık, toplu ve / veya zorlayıcı uygulamalar halinde sonlandırılacak ve bu tür uygulamaların mali çıkarlarını etkileyebilecekleri Avrupa Topluluğu'na bilgi verilecektir.

18) Rights of access for test purposes: Concern Worldwide is contractually obliged to facilitate certain donor's direct access to suppliers for test purposes. This obligation is extended to all Concern suppliers.

19) No Agency: This order does not create a partnership between the Buyer and Supplier or make one party the agent for the other for any purpose.

18) Denetim amacı ile erişim hakkı: Concern Worldwide, sözleşmeye bağlı olarak belli bağışçıların denetim amacı ile tedarikçilere doğrudan erişimini sağlamak ile yükümlüdür. Bu yükümlülük bütün Concern tedarikçilerini kapsamaktadır.

19) Temsilcilik Olmaması: Bu emir Alıcı ve Tedarikçi arasında herhangi bir ortaklık meydana getirmez veya bir tarafı diğeri için herhangi bir amaçla temsilci haline getirmez.

İsim/Name:

İmza/Signture: